

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Кафедра _____ германо-романської філології та перекладу _____

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Директор навчально-наукового
директор/декан

інституту міжнародних відносин
назва навчально-наукового інституту / факультету

Козьменко О.І.

(підпис)

(прізвище та ініціали)

« _____ » _____ 20 21

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1.07 Практичний курс основної іноземної мови (Вступ)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Ступінь вищої освіти _____

бакалавр

(бакалавр, магістр)

Факультет / інститут (назва інституту, факультету)	Галузь знань (шифр і назва галузі знань)	Спеціальність (шифр і назва спеціальності)	Освітня програма (назва освітньої програми)
Навчально-науковий інститут міжнародних відносин	03 «Гуманітарні науки»	035 Філологія	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Розробники: Афоніна І.Ю., доцент кафедри ГРФП, к.психол.н.
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступень та вчене звання) (підпис)

(прізвище та ініціали, посада, науковий ступень та вчене звання) (підпис)

(прізвище та ініціали, посада, науковий ступень та вчене звання) (підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри:
германо-романської філології та перекладу
(назва кафедри)

Протокол № _____ від _____ 2021 р.

Завідувач кафедри: _____ Рудницька Н.М.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Схвалено методичною комісією:
Навчально-наукового інституту міжнародних відносин
(назва навчально-наукового інституту/факультету)

Протокол № _____ від _____ 2021 р.

Голова методичної комісії: _____ Д'яченко Ю.Ю.
(підпис) (прізвище та ініціали)

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1 Профіль дисципліни (мета, предмет, завдання, знання і навички)

Дисципліна спрямована на формування знань і навичок студентів володіти чотирма видами усної та письмової мовленнєвої діяльності, вдосконалення практичних навичок прямого та зворотнього перекладу текстів різних типів та стилів, постійний розвиток навичок ситуативного мовлення, аудіювання аутентичних тематичних текстів та написання творчих робіт, есе, докладів, звітів.

Метою практичних занять за дисципліною є формування англомовної фонетичної, граматичної, лексичної та країнознавчої компетенцій, а також навичок адекватного перекладу та роботи з текстом.

Метою самостійної роботи за дисципліною є розвиток навичок самостійної роботи з навчальною та довідковою літературою, вміння самостійно робити переклади текстів різних жанрів, коротко, логічно подавати свої думки в письмовому вигляді, формування навичок самостійного здобуття знань.

Предметом дисципліни є навчання 4 видам мовленнєвої діяльності: читання, письмо, говоріння та аудіювання та 3 мовних аспектів: фонетики, граматики, лексики.

Даний курс дозволяє розвивати практичні навички (мовленнєві навички та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань); когнітивні навички (розвиток когнітивних здібностей); афективні навички (формування упевненості щодо використання мови як засобу комунікації та для перекладу, а також розвиток позитивного відношення до вивчення англійській мові та засвоєння відповідної культури); освітні навички (розвиток здатності до самостійного пошуку і засвоєння нового матеріалу); фахові навички (розвиток перекладацької компетенції); соціальні навички (розвиток загальних умінь спілкування); розвиток фонетичних, лексичних та граматичних навичок у мовленнєвих уміннях; гнучких стратегій читання як мовленнєвого уміння за рахунок формування усіх його видів; письма як мовленнєвого уміння на матеріалі написання різножанрової продукції.

При вивченні дисципліни студенти опановують фонетичні одиниці англійської мови для удосконалення навичок практичного володіння вимовою, граматичний матеріал, особливості лексичних засобів сучасної англійської мови, одиниці міжмовних відповідників, семантичної сполучуваності, семантичного узгодження, семантичної еквівалентності у межах запропонованого навчального матеріалу з метою вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та англійську мову, в усній та письмовій формі, чітко та аргументовано висловлювати свою думку, своє ставлення до предмета спілкування, вибудовувати успішну комунікативну стратегію.

1.2 Програмні компетентності

В наслідок вивчення даного навчального курсу здобувач вищої освіти набуде наступних компетентностей:

1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Здатність працювати в команді та автономно.
5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
6. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
7. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
8. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
9. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах

спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

1.3 Програмні результати навчання

В результаті вивчення дисципліни здобувач вищої освіти отримає:

- вміння вільно, спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- навички співпрацювання з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- вміння організувати процес свого навчання й самоосвіти;
- вміння проектувати та застосовувати
- навички створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;
- вміння аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- вміння використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

1.4 Навчальна робота за дисципліною

Дисципліна «1.1.07 Практичний курс основної іноземної мови (Вступ)» є обов'язковою для вивчення здобувачами вищої освіти за освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 «Філологія» – 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Обсяг дисципліни в кредитах ЄКТС – 9.5. Загальний об'єм 285 годин, практичні заняття – 20 годин, самостійна робота – 265 години.

Мова викладання: англійська, українська

Вид семестрового контролю: іспит

1.5 Передумови для вивчення

Дисципліни, що забезпечують		
Семестр	Найменування дисципліни	Найменування теми
		Навчальна дисципліна «1.1.07 Практичний курс основної іноземної мови (Вступ)» є необхідною складовою вивчення англійської мови для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та розрахована на студентів, які вивчали навчальну дисципліну «Іноземна мова (англійська)» у школі. Вивчення дисципліни ґрунтується на знаннях, набутих студентами в рамках програми загальноосвітніх шкіл усіх типів; при вивченні дисципліни забезпечується взаємозв'язок з дисциплінами гуманітарного та професійного циклів, передбачених навчальним планом.

2 ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання	Кількість отримуваних балів min-max
INTRODUCTORY COURSE (ВСТУП)			
Тема 1. <i>Speech Sounds And Sound Phenomena (Звуки мови та звукові явища)</i>			
Практичні заняття	<u>Стислий зміст.</u> The Organs of Speech. The Classification of English Vowels. The Classification of English Consonants. Vowel and Consonant Practice. Sound Phenomena. Assimilation.	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, с. 7-15, с. 15-19, с.339-347).	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття.	60-95
Тема 2. <i>Texts, Tongue-Twisters and Rhymes (Тексти, скоромовки, римовані вірші)</i>			
Практичні заняття	<u>Стислий зміст.</u> Tongue-twisters. Weather. Vowel and Consonant Practice in Dialogues. English Rhymes.	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, с. 38-41, с. 42-47).	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття	60-95
Тема 3. <i>Poetry (Поезія)</i>			
Практичні заняття	<u>Стислий зміст.</u> Flowers for Mother. A Lazy Thought. The House That Jack Built. Bacon and eggs. I keep six honest serving-men. City. Where go the boats? The land of story-books. Night. The seasons.	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, с. 48-50).	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття	60-95
MAIN COURSE ОСНОВНИЙ КУРС			
Тема 4-5. <i>UNIT 1. About Myself. Family Life. (Інформація про себе. Сімейне життя)</i>			

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання	Кількість отримуваних балів min-max
Практичні заняття	<p><u>Стислий зміст.</u> Grammar. Forms of the verb to be. Forms of the verb have. The Indefinite Article. The Definite Article. Simple Present. Simple Past. The Adjective (Degrees of Comparison).</p> <p>Essential Vocabulary. Man's Appearance And Character. Phrases And Word Combinations. Vocabulary Activity. Reading And Speaking Activity. Environmental Thinking And Lifestyle. Conversational Formulas. Dialogues.</p> <p>Written Practice. Thank you letter. Biographical Account. A life-story. A short summary.</p> <p>Speaking. Minitalks. I. Sharing responsibilities between husband and wife. 2. What makes family life pleasant and easy.</p>	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, граматичні завдання, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<p><u>Стислий зміст.</u> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, р.233-235)</p>	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття.	60-95
Тема 6-7. UNIT 2. Dwelling. (Житло)			
Практичні заняття	<p><u>Стислий зміст.</u> Grammar. Simple Future. Adverbial Clauses of Time and Condition. Prepositions.</p> <p>Essential Vocabulary. Phrases And Word Combinations. Vocabulary Activity. Reading And Speaking Activity. Environmental Thinking And Lifestyle. Conversational Formulas. Dialogues.</p> <p>Written Practice. Writing a message. A short summary.</p>	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, граматичні завдання, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<p><u>Стислий зміст.</u> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, р. 239-243)</p>	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття.	60-95
Тема 8-9. UNIT 3. Daily Programme (Щоденна програма)			

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання	Кількість отримуваних балів min-max
Практичні заняття	<i>Стислий зміст.</i> Grammar. Present Progressive. Past Progressive. Future Progressive. Modal Verbs. Essential Vocabulary. Phrases And Word Combinations. Vocabulary Activity. Reading And Speaking Activity. Environmental Thinking And Lifestyle. Conversational Formulas. Dialogues. Written Practice. A letter to a friend about your daily programme. A short summary. Speaking. Minitalks. What Makes Our Life Pleasant and Easy.	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, граматичні завдання, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<i>Стислий зміст.</i> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, p. 245)	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття.	60-95
Тема 10-11. UNIT 4. University (Університет)			
Практичні заняття	<i>Стислий зміст.</i> Grammar. The Present Perfect Tense. The Past Perfect Tense. The Future Perfect Tense. Essential Vocabulary. Phrases And Word Combinations. Vocabulary Activity. Reading And Speaking Activity. Environmental Thinking And Lifestyle. Conversational Formulas. Dialogues. Written Practice. A letter to a friend about your studies at the university. A short story. Comment.	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, граматичні завдання, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95
Самостійна робота	<i>Стислий зміст.</i> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, p. 249-251)	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття.	60-95
Тема 12-13. UNIT 5. Shopping (Покупки)			
Практичні заняття	<i>Стислий зміст.</i> Grammar. The Passive Voice. Numbers. Essential Vocabulary. Phrases And Word Combinations. Vocabulary Activity. Reading And Speaking Activity. Environmental Thinking And Lifestyle. Conversational Formulas. Dialogues. Written Practice. A shopping list. A short summary. Speaking. Minitalks. 1. A visit to the shops. 2. A present for my friend.	Усне опитування, виконання вправ, презентації результатів виконаних завдань, тести, граматичні завдання, усний переклад текстів, усне складання лексики за темою.	60-95

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання	Кількість отримуваних балів min-max
Самостійна робота	<u>Стислий зміст.</u> Письмовий аналіз текстів. Індивідуальні завдання (6.1.1, р. 255)	Робота з методичними вказівками до самостійної роботи студентів. Підготовка до практичного заняття.	60-95
Підсумковий контроль		екзамен	60-95

3 РОЗПОДІЛ НАВЧАЛЬНОГО ЧАСУ

Номер теми	Кількість годин											
	всього	денна форма					всього	заочна форма				
		у тому числі						у тому числі				
		лк	пз	лб	завд	с.р.		лк	пз	лб	завд	с.р.
1	21		1			20	21		1			20
2	21		1			20	21		1			20
3	21		1			20	21		1			20
4	24		2			22	24		2			22
5	23		1			22	23		1			22
6	22		1			21	22		1			21
7	22		2			20	22		2			20
8	22		2			20	22		2			20
9	22		2			20	22		2			20
10	22		2			20	22		2			20
11	22		2			20	22		2			20
12	22		2			20	22		2			20
13	21		1			20	21		1			20
Всього годин	285		20			265	285		20			265

4 КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
<i>Знати:</i> Знати: здобувач вищої освіти повною мірою засвоїв навчальний матеріал у повному обсязі, виявляє знання основної та додаткової літератури, знає й розуміє основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації.			
<i>Вміти:</i> здобувач виконує всі завдання на усний та письмовий переклад, зазначені робочою програмою, виконання завдань не викликає труднощів; здобувач достатньо швидко робить нормативно правильний, функціонально адекватний переклад, використовує знання інших галузей знань, вдало наводить приклади.			
82 – 89	B	добре	зараховано
<i>Знати:</i> здобувач вищої освіти демонструє достатньо високий рівень знань, при цьому відповідь досить повна, логічна, з елементами самостійності, але містить деякі неточності або незначні помилки в перекладі, або присутня недостатня чіткість у визначенні понять.			

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
<i>Вміти:</i> здобувач виконує всі завдання на усний та письмовий переклад, зазначені робочою програмою, виконання завдань викликає невеликі труднощі; недостатньо швидко робить нормативно правильний, функціонально адекватний переклад.			
74 – 81	С	добре	зараховано
<i>Знати:</i> здобувач вищої освіти володіє достатнім обсягом навчального матеріалу, здатний його аналізувати, але не має достатніх знань для формування висновків, не завжди здатний асоціювати теоретичні знання з практичними прикладами.			
<i>Вміти:</i> здобувач виконує завдання на усний та письмовий переклад, зазначені робочою програмою, виконання завдань викликає деякі труднощі; недостатньо швидко робить нормативно правильний, функціонально адекватний переклад.			
64 – 73	D	задовільно	зараховано
<i>Знати:</i> здобувач вищої освіти в загальній формі розбирається в матеріалі, проте відповідь неповна, неглибока, містить неточності в перекладі, є помилки у формулюванні понять, відчуваються складнощі в застосуванні знань при наведенні прикладів.			
<i>Вміти:</i> здобувач виконує частину завдань, що зазначені робочою програмою, виконання яких викликає труднощі; нездатний виконувати швидкий нормативно правильний, функціонально адекватний переклад.			
60 – 63	E	задовільно	Зараховано
<i>Знати:</i> здобувач вищої освіти в загальній формі розбирається в матеріалі, допускає суттєві помилки при перекладі, формулюванні понять, не може навести відтворити текстовий матеріал.			
<i>Вміти:</i> здобувач виконує лише частину завдань, що зазначені робочою програмою, виконання яких викликає значні труднощі; нездатний виконувати нормативно правильний, функціонально адекватний переклад.			
35 – 59	Fx	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
<i>Знати:</i> здобувач вищої освіти не володіє переважною частиною програмного матеріалу, допускає суттєві помилки при перекладі.			
<i>Вміти:</i> здобувач не виконує взагалі або виконує недостатню кількість завдань; виконання усного та письмового перекладу взагалі не відповідає вимогам програми.			
0 – 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
<i>Знати:</i> здобувач вищої освіти не засвоїв програмний матеріал.			
<i>Вміти:</i> здобувач вищої освіти не володіє навчальним матеріалом та не в змозі відтворити текстовий матеріал, не розуміє змісту матеріалу.			

5 ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Викладання дисципліни (проведення практичних занять) передбачає аудиторію з проектором, комп'ютером з вільним доступом до Інтернет, використання стандартних аудиторних акустичних засобів навчання.

6 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

6.1 Документи і форми навчально-методичного забезпечення дисципліни

6.1.1 Янсон В.В. A Practical Guide for Learners of English=Практичний курс англійської мови. Книга I: Навч. посібник. – К.: ТОВ «ВП Логос-М», 2008. – 368 с.

6.1.2 Christina Latham-Koenig, Clive Oxenden, Jerry Lambert, Paul Seligson. English File. Elementary e-book. 4th edition. 2019. 169 p.

6.1.3 Raymond Murphy Essential Grammar in Use: A self-study reference and practice book for elementary students of English: with answers. Cambridge University Press, 1990. – 128p.

6.2 Джерела інформації

6.2.1. BBC Learning English <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

6.2.2. Learn English British Council <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

6.2.3. Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org>

6.2.4. Murphy R. English Grammar in Use. /Raymond Murphy/ – Cambridge University Press, new ed., 2006. – 328 p.

6.2.5. Mark Foley, Diane Hall. My Grammar Lab Intermediate (B1/B2). Pearson Publishing House. 2012 - 385 p.